

XVIII. 32.

पार्थ O Pârtha या which अधर्म Adharma धर्म Dharma इति as मन्यते regards सर्वार्थान् all things विपरीतान् perverted च and तमसा in darkness आवृता enveloped सा that बुद्धिः intellect तामसी Tâmasic.

That which enveloped in darkness regards Adharma as Dharma and views all things in a perverted light, that intellect, O Pârtha, is Tâmasic.

धृत्या यया धारयते मनःप्राणेन्द्रियक्रियाः ॥

योगेनाव्यभिचारिण्या धृतिः सा पार्थ सात्त्विकी ३३

XVIII. 33.

पार्थ O Pârtha योगेन through Yoga अव्यभिचारिण्या unswerving यया by which धृत्या (by) fortitude मनः-प्राणेन्द्रियक्रियाः the functions of the mind, the Prâna and the senses धारयते (one) regulates सा that धृतिः fortitude सात्त्विकी Sâtvic.

The fortitude by which the functions of the mind, the Prâna and the senses, O Pârtha, are regulated, that fortitude, unswerving through Yoga, is Sâtvic.

यया तु धर्मकामार्थान् धृत्या धारयतेऽर्जुन ॥

प्रसंगेन फलाकांक्षी धृतिः सा पार्थ राजसी ॥३४॥

XVIII. 34.

पार्थ O Pârtha अर्जुन O Arjuna यया by which धृत्या (by) fortitude तु but धर्मकामार्थान् Dharma, desire and wealth धारयते (one) regulates प्रसंगेन from attachment फलाकांक्षी desirous of the fruit of action सा that धृतिः fortitude राजसी Râjasic.

But the fortitude by which one regulates (one's mind) to Dharma, desire and wealth,